

Sayonara
Watashitachi
by
Kure

sunie

<http://www.fantagraphics.net>

STORY 5:
Sayonara
Watashitachi

Translation
AGC
Kurena

Scans &
Editing
Kurena



さよなら私たち

Good-bye, My Life





THIS
IS THE
SANDU
RIVER.

ONCE YOU
BOARD THAT
BOAT AND
CROSS THE
RIVER, YOU
WILL REACH
HIEVOLA.



HOWEVER,
IN PRINCIPLE,
THE BOAT CAN
CARRY ONLY
ONE PERSON
AT A TIME.

YOU
MUST BE
TIRED.



WOULD YOU
PLEASE LET
GO OF YOUR
HANDS?







214

I'M
BORE!

I'M
NOT
USED
TO
THIS

STOP
SHOWING
OFF
THE
OTHER
WAY!

YOU'RE
A
REALTOR
PORN
IN
THE
AGE!

ARE
YOU?

DIE.

TALK
OR
BE
GUILT,
PICK
ONE!

GOOD,
EVEN
THE
WAY
YOU
TALK
SETS
ON
MY
NERVES!

AS
FOR
THAT
CRACK
BITCH...

SOME
DAY

THE
NEXT
TIME
SHE
GIVES
ME
ORANGE,
I'LL
KILL
HER.

THE
THAT
WAS
UNCALLED
FOR.

I'M
BORE!

I
ALREADY
AM
DEAD!

JUST
PROP
IT
PLEASE!





WAAA...
HEHEHEHE
...
HEHEHEHE!



OUR
HOMEROOM
TEACHER
ARENA...
NOEL...



HEHE... YOU
NO NEED TO HOLD
BACK.



I HOPE
ALL OF YOU
WILL LIVE ON
FOR THEIR
SARAH...

DEEP
AND BODILY
WOULD DO US
ANY GOOD.

WAAA...

WAAA...
...



waaa















3719





ALL
THE
TIME



YOU GOT
GOT YOUR
TOMORROW

*Don't let
anything*



I HAD
REMEMBER
ABOUT
YOU.



...DEALING
WITH THE
THINGS YOU
DID, ALL
ON YOUR
OWN.

IT
COULDN'T
HAVE BEEN
EASY...



REMEMBER
ANYTHING
YET?



I...

...REMEMBER
ONE THING.





...WHEN
WE WERE
FRIENDS...

...WHEN
WE WERE
ALIVE.



I
CAN'T
EXPLAIN
THAT.

I
BET

...YOU
HAD
THE
MOMENT
FOR
HIM.



THE
GUY WHO
CHIEF

UN-
HEAR.

THE
FLOWERS
B-BUT
HIM.



ANY



IT'S
THAT
BOY
WE
SAW
IN
THE
CLASS-
ROOM.





I MEAN,
HE'S BEEN
IN LOVE WITH
RIKA SINCE
FOREVER.



WERE
THEY GOING
OUT, THOSE
TWO?



NO,
I DON'T
THINK SO.

STILL
THOUGH.



...IT MUST
HAVE BEEN
A REAL BLOW
TO HIM.

YES,
DEFINITELY.



I KNOW
WHAT YOU
MEAN.

I KNOW
I'M MISSING
A DEAD
PERSON,
BUT...

MEAN

TALK
ABOUT SAD
THINGS &
WOMEN.



SHE WAS
NOTHING BUT
A BULLY TO
ATSUMO





IM...
IM SORRY.

I DON'T
W-MEAN TO
OFFEND
YOU.



SWAT



EVERYTHING
CAME BACK TO
ME ALL OF A
SUDDEN.

IT'S JUST
BUT...



SWAT
HARD.

SLAP



Study.







I don't know how to explain it.

WHAT DO YOU—

YOU DON'T GET IT YOURSELF, ARE YOU?

AWKWARD WORK, AFRAID.



Special Time-keeping

1. Jaden Oyamada
2. Shiroki Katsuragi
3. Sakuragi Kaito
4. Miyamoto Aoi
5. Saitama Chie



you are truly my only solace, Jaden.

but...



I'm all right.



YOU
STEAL

...DROP
DEAD?



I can
handle
this.



...drop
dead?

How
about
you.



...IS
BULLYING
YOU?

AFRAID



AFRAID

AFRAID...



—SOME
ONE



NO, SHE
WOULD
NEVER
DO THAT









YOU...

...STILL
TALK TO ME
NORMALLY

...AFTER
THE THINGS
I DID TO YOU.



WE...

...GOT
BACK OUR
MEMORIES
TOO



GOOD
THING WE
MADE IT
IN TIME.

WANTS
OUR
FAMILY?

AND
NOW WE'RE
GOING
TO FIGHT

EWEE



I DON'T
GET IT.

HONEST-
LY

NEITHER
DO I.



I'M THE
ONE WHO
KILLED YOU,
REMEMBER?

THE
GIRL
CLOSE
TO YOU





Fin



Explanation & memo

Before Crossing Time

Tesla is named after Nikola Tesla, the inventor whose genius rivaled Thomas Edison's. His life was a checkered one, plagued by—among other things—hallucinations suffered since childhood.

Little Brother

My sophomore work. People often told me my art looked like it belonged in men's comics. I guess it did... Even now, I still haven't really found my art style.

Heartbreak Diner

This was fun to write. I really enjoyed drawing the scenes where the girls bickered. I wish I'd drawn Ryuuji more attractively, though...

Us, you and me

My debut was about being a comic artist... I must have been fascinated with comics as a job back then.

Good-bye, My Life

The story's overarching theme is reflected in Atsuka's line: "Maybe we were friends when we were alive."

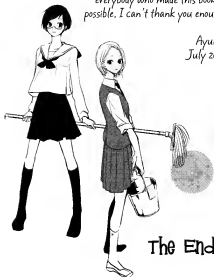


This is what my first draft of "Before Crossing Time" looked like.
(The characters had different names and designs here.)



*This is my first collection of
short stories. To the readers and
everybody who made this book
possible, I can't thank you enough.*

*Ayuko
July 2009*



The End